Трансформация сказания о Хьяднингах в поэме «Кудруна»

Пашовкина Мария Сергеевна

Студент Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова, Москва, Россия

Основой эпического фонда поэмы «Кудруна» является древнегерманское сказание о Хильде, известное в древнескандинавской поэзии и прозе как Hjaðningavíg – так называемая «Битва Хьяднингов», людей Хедина. Это сюжет о смертельном сражении отца (Хагена/Хёгни) и жениха (Хеодена/Хедина) за деву по имени Хильда, нашедший широкое распространение в германской культуре. Общая канва предания повторяется из раза в раз: отец бросается в погоню за женихом, похитившим дочь, бойцы сходятся в схватке на некоем острове и вскоре гибнут от нанесённых друг другу во время жестокой битвы ран. В скандинавских вариациях легенды безутешная Хильда колдовством воскрешает павших отца и жениха каждую ночь, продолжая тем самым бесконечное сражение вплоть до Рагнарёка или, в зависимости от версии, прихода христианского воина, который упокоит Хьяднингов.

Самое раннее упоминание этого материала обнаруживается в древнеанглийской поэме «Widsið» (в буквальном переводе «Широкостранствующий» или «Далёкий путь»), письменно зафиксированной предположительно в IX веке, однако на основе совокупности литературных и языковых данных предполагается, что поэма была сформирована как единое целое не позже VII-го столетия. Тулы «Видсида» (перечни имён в древнеисландской поэтике) сохраняют в себе языковой и исторический материал, возводимый ещё к эпохе Великого переселения народов [Смирницкая: 250].

В первой туле поэмы с 18 по 35 строки помещён перечень имён и племенных названий, относящихся к балтийским и североморским германским землям. Среди прочих следует обратить внимание на имена Хагена и Хеодена, вождей хольмругов и гломмов:

Hagena [weold] Holmrygum ond Heoden Glommum / ‘Хаген [правил] хольмругами, и Хеоден гломмами’

Название племени «хольмрюги» соответствует наименованию древненорвежского племени, известного в древнескандинавской традиции как Holmrygir «островные руги», в память о котором территория, на которой оно проживало, сохранила норвежский этноним Ругаланн (норв. Rogaland, в буквальном переводе «земля ругов»). Кроме того, Иордан в своём труде «О происхождении и деяниях гетов» пишет уже о восточногерманском племени с балтийского побережья с этимологически тождественным названием Ulmerugi. Упомянутый в «Видсиде» вождь ругов Хаген, по всей видимости, является легендарным Хагеном из сюжета о хьяднингах, а вождь гломмов Хеоден — его противником. Исходя из этого, можно сделать вывод, что истоки сказания о Хильде относятся к эпохе Великого переселения народов (приблизительно III-VI вв.) и берут своё начало именно с территории южной Балтики, куда островные руги пришли из Скандинавии и где расселились от устья реки Одер вплоть до острова Рюген [Ганина: 51-55]

В V в. руги снова снялись с обжитых территорий и двинулись в Византию и Норик, уступив территорию Рюгена пришедшим на их место славянам, что, возможно, могло повлиять на географические рамки сюжета о Хильде в поэме «Dukus Horant», записанной в XIV в. на средневерхненемецком языке буквами иврита. В данном случае свирепый Хаген описан уже не как руг или норвежец, а как греческий король. Так или иначе, к моменту ухода ругов с балтийских территорий предание о Хильде достаточно плотно вошло в германский эпос, чтобы с течением времени получить новые, скандинавские интерпретации. 62 глава «Младшей Эдды» Снорри Стурлусона полностью посвящена преданию о Хьяднингах и подробному объяснению кеннингов битвы/боя, связанных с ним. Судя по всему, данный сюжет был достаточно широко известен в скандинавском мире, чтобы стать материалом для кеннинга яростного сражения; кроме «Младшей Эдды» данное предание косвенно упоминается также в «Драпе о Рагнаре» и «Пряди о Сёрли».

Предание о Хьяднингах является сердцевиной «Кудруны» и, что особенно любопытно, реализуется в сюжете данной поэмы дважды.

Сперва в роли преследователя выступает Хаген, чья дочь Хильда добровольно убегает с посватавшимся за неё Хетелем. Данная часть сюжета на первый взгляд соответствует фабуле первоначального сказания о Хьяднингах: персонаж Хагена, чьё детство, взросление и первые подвиги читатель мог наблюдать в предыдущей части поэмы, канонично является носителем некоей свирепости или «нечеловеческости», присущей ему во всех версиях германской традиции: в «Кудруне» и в «Графе Хоранте» Хаген неоднократно и подчёркнуто называется «диким», «свирепым» (идиш. der uuilda Hagana, свн. der wilde Hagene). Общая роль Хагена во всех вариантах данного сюжета — архетипическая роль отца, противящегося выдаче дочери замуж и яростно преследующего её жениха.

Хетель, носящий в других версиях предания имя Хедин/Хеоден — жених, увозящий деву Хильду, чей воин вступает в бой с преследующим их свирепым королём на пустынном острове. Концовка первого «оборота» сюжета оказывается неожиданной и резко выбивается из устоявшейся канвы сказания о Хьяднингах: бой завершается ничьёй и миром, и Хаген позволяет Хетелю сочетаться браком с Хильдой. Тем не менее, сюжет сказания не завершается в этот момент — во втором «обороте» цикла уже Хетель, бывший жених, занимает роль отца, преследующего насильно увезённую Хартмутом деву Кудруну. И второй оборот, в отличие от первого, завершается закономерной и ожидаемой трагедией: гибелью Хетеля на пустынном острове Вюльпензант. Таким образом первоначальная структура предания в конце-концов оказывается реализована, а цикл доведён до логического завершения и «разорван».

Литература

Ганина Н. А. Хиддензее и предание о битве Хьяднингов у Саксона Грамматика, в сборнике Восточная Европа в древности и средневековье. Устная традиция в письменном тексте. XXII Чтения памяти В. Т. Пашуто, место издания ИВИ РАН Москва, с. 51-55, 2010.

Смирницкая О. А. Стих и язык древнегерманской поэзии. М., 1994.